**ЗАСОБИ ПЕРЕДАЧІ ЧУЖОГО МОВЛЕННЯ**

План

1. Пряма мова.
2. Непряма мова.
3. Невласне пряма мова.
4. Цитата.

Близькими до складних синтаксичних конструкцій є конструкції з ***чужим мовленням***. Вони виступають відповідним способом передання (відтворення) мовлення певної особи. Таке мовлення включено в авторський текст.

Існують різні способи та форми передачі чужого мовлення. Їхнє використання залежить від ситуації спілкування, від мети та призначення повідомлення. В одних випадках достатньо лише передати зміст, а в інших – зберегти й форму чужого мовлення з точним його відтворенням.

Залежно від цього розрізняють:

1) **пряму мову** (в іншій термінології – **пряме мовлення**) (форма прямого відтворення);

2) **непряму мову (непряме мовлення)** (форма непрямого відтворення).

1. Речення з **прямою мовою (прямим мовленням)** точно відтворюють

чуже мовлення, слова самого автора. Чуже мовлення зазвичай супроводжується словами автора, що вказують на належність прямої мови (прямого мовлення) та обставини її висловлення. Авторська мова може включати й окреслення емоційного стану мовця, процеси мислення тощо:

**„*Нащо ж ти запалив мою душу карими очима?”*** *– промовила Марина жалібно, обертаючись до Миколи* (І. Нечуй-Левицький).

*Для виділення прямої мови* (прямого мовлення) вживаються **лапки** або **тире.** Їхнє використання залежить від способу *включення чужої мови в авторський текст* і регламентується спеціальними правилами, а в усному мовленні – *інтонацією.*

**Розділові знаки при прямій мові (прямому мовленні).** Слова автора можуть стояти:

а) перед прямою мовою (прямим мовленням) – тоді після слів автора ставиться **двокрапка** і відкриваються **лапки,** після закінчення прямої мови (прямого мовлення) закриваються **лапки** та ставиться **крапка** (пряма мова (пряме мовлення) розпочинається з великої літери):

*Ой у полі могила з вітром говорила:* ***„Повій, вітре, ти на ме***

***не, щоб я не чорніла, щоб я не чорніла, щоб я не марніла, щоб на мені трава росла”*** (Істор. пісня);

або після слів автора ставиться **двокрапка,** а перед прямою мовою (прямим мовленням) – **тире**, якщо пряма мова (пряме мовлення) пишеться *з нового рядка:*

*І я скажу вам знову:*

***– Дякую вам, друзі, що прийшли*** (А. Яна);

б) *після* прямої мови (прямого мовлення) – тоді пряма мова (пряме мовлення) пишеться **в лапках**, після слів автора ставиться **кома** та **тире** (слова автора пишуться *з малої літери*):

**“*Відкіль шлях тримаєте та й куди, чумаченьки дорогі?”*** *– питає сільський голова, стоячи на ґанку* (А.Яна);

в*) розривати* пряму мову (пряме мовлення) – з обох боків виділяються **комою** та **тире** (якщо речення закінчене, то після слів ставиться **крапка**, потім **тире**.

Пряма мова розпочинається з великої літери):

**„*Ось я йду!*** *– обізвалась мати. –* ***Обігрію всіх та порятую від усього злого та лихого”*** (А. Яна);

***– Ні, не клич мене, весно,*** *– казала я їй, –* ***не чаруй і не ваб даремно*** (Леся Українка).

*Слова автора в середині прямої мови* (прямого мовлення) можуть розпадатися на *дві частини:* одна частина стосується першої частини прямої мови (прямого мовлення), а друга – другої. У такому випадку перед другою частиною прямої мови (прямого мовлення) ставиться **двокрапка** та **тир**е, а *перше слово* прямої мови (прямого мовлення) пишеться **з великої літери:**

***“Нехай негайно несуть усі зразки мінералів!*** *– повернув голову професор до лаборанта і попросив колегу:* ***– А як тільки принесуть, негайно розпочинайте проводити досліди.”***

Чуже мовлення може передаватися у формі **діалогу** (дві особи) чи **полілогу** (багато осіб). Якщо діалог виділяється в абзац, то *перед кожною реплікою* ставиться **тире** (лапки не вживаються), а *слова кожної особи* пишуться *з нового рядка:*

*– Скажи мені, моя душе,*

*Де наше поле, де чуже?*

*– Нема чужого, все те наше,*

*Що людський дух спостереже* (Д. Павличко).

Якщо ж *репліки* йдуть *одна за одною*, не виділяються в абзац (або ж без вказівки на мовців), то *кожна з них береться* **в лапки,** а між ними ставиться **тире:**

„*А в тебе земля ще десь є?” – „Ні, нема”. – „А хата є?” – „Є”* (Панас Мирний).

У цьому разі нормативним виступає і такий варіант:

*– А в тебе земля ще десь є? – „Ні, нема”. – А хата є? – „Є”.*

Якщо *після реплік* дійових осіб розташовані *слова автора*, то **тире** ставиться тільки *після прямої мови* *(прямого мовлення) перед словами автора:*

***„Куди ви нас кличете?”*** *– спроквола запитує один з кола.* ***„У невідомі для вас краї, щоб ви могли пізнати багатство нашого довкілля”,*** *– тихо повідомляє керівник* (Із газети).

У драматичних творах **пряма мова** (пряме мовлення) пишеться після *назви дійових осіб і крапки*:

**Микола.** *Ми давно знайомі.*

**Оксана.** *Та змогли детально обміркувати наші плани тільки сьогодні.*

**Василь***. Все тільки тому, що хтось…*

**Дарина.** *Не треба нікого тут ні в чому звинувачувати, а то знову будемо довго чекати на майбутню зустріч.*

**Микола***. Справді так* (А. Яна).

1. Непряма мова (непряме мовлення) У реченнях з непрямою мовою (непрямим мовленням) не зберігаються особливості мовлення мовця, в них лише від особи автора передається зміст висловленого.

**Непряма мова** (непряме мовлення) не є самостійною синтаксичною одиницею. Разом зі словами автора вона становить складнопідрядне речення з підрядним з’ясувальним (**головна частина** – слова автора, а **підрядна** – чуже мовлення).

Якщо чуже висловлення передають непрямою мовою (непрямим мовленням), то *слова автора* роблять **головною частиною** речення, а *пряму мову* – **підрядною.**

*Засобами зв’язку* між ними є **сполучники** та **сполучні слова**.

**Заміна прямої мови (прямого мовлення) непрямою (непрямим) відбувається так**:

1) якщо **пряма мова** (пряме мовлення) є *розповідним реченням*, то вона *замінюється підрядним зі сполучником* **що:** *Мандрівники, які побували в ті часи на Україні, писали:* ***„Слов’яни гостей шанують...”*** (Г. Ващенко) → *Мандрівники, які побували в ті часи на Україні, писали,* ***що слов’яни гостей шанують..****.;*

2) якщо **пряма мова** (пряме мовлення) – *спонукальне речення,* то *в пряму мову* *вводять сполучник* **щоб**: *Учитель сказав дітям:* ***„Підготуйте детальний опис своєї вчорашньої мандрівки до лісу”*** → *Учитель сказав дітям,* ***щоб вони підготували детальний опис своєї вчорашньої мандрівки до лісу*;**

3) якщо **чуже мовлення** *– питальне речення*, то передача його у формі непрямої мови (непряме мовлення) *вимагає сполучника* **чи** (якщо відсутнє питальне слово) або *відносних займенників і прислівників* **хто, де, куди** і под.: ***„Чому ви так дивитесь на мене, Шовкун?”*** *– пристрасно допитувалась Шура* → *Шура пристрасно допитувалась,* ***чому так на неї дивиться Шовкун;*** ***„Хто ти, козаче мій? Чому погляд у тебе сумний?”*** *– запитала дівчина → Дівчина запитала,* ***хто він і чому погляд у нього сумний****; „****Де ж брат?”*** *– стривожено запитала сестра → Стривожено запитала сестра,* ***де******ж брат;******„Куди сонце сідає на ніч?”*** *– син у матері запитав → Син у матері запитав,* ***куди сонце сідає на ніч****.*

У непрямій мові (непрямому мовленні) *замінюють особу займенників і дієслів відповідно до особи, від імені якої тепер передається чуже висловлення:* ***Я буду геологом, як усі мої рідні – мама, батько і дідусь!*** *– голосно промовила Оксанка → Оксанка голосно промовила,* ***що вона буде геологом, як усі її рідні – мама, батько і дідусь.***

У *непрямій мові* (непрямому мовленні) опускаються **вигуки, повтори**, іноді – **вставні слова, частки**, а **звертання** або *опускають*, або ж *перетворюють* на підмет чи додаток. **Знак питання** після непрямого запитання *не ставиться*:

***„Ну, чого ж ти поїхав в таку негоду до лісу? Чого?”*** *– повторювала і повторювала мати → Мати повторювала і повторювала,* ***чого він поїхав у таку негоду до лісу.***

1. **Конструкції з невласне прямою мовою** (невласне прямим мовленням)

є *особливим стилістичним прийомом* художньої літератури. Вони поєднують чуже мовлення з авторським без помітного їхнього розрізнення. Це так звана **внутрішня мо**ва (внутрішнє мовлення), що допомагає автору передати почуття своїх героїв, їхні думки, прагнення. Особливістю невласне прямої мови (невласне прямого мовлення), або вільної непрямої мови (вільного непрямого мовлення) є те, що вона певною мірою зберігає порядок слів, інтонацію, дослівні вислови, емоційність мовлення персонажів:

*Богдан зупинився. Зашкарублою рукавицею обтер сніг з обличчя...* ***Хто ж та завійниця, чи вітер найняли на свої заручини?*** (М. Стельмах).

Пунктуаційно **невласне пряма мова** (невласне пряме мовлення) *ніяк не* *виділяється*: вона (воно) може бути і частиною складного речення, і самостійним реченням.

1. **Цитата.** *Дослівно переданий уривок* із якогось твору називається **цитатою.**

Цитати можуть супроводжуватися словами автора чи наводитися без них. Цитата може оформлятися як пряма мова (пряме мовлення), а також у вигляді непрямої мови (непрямого мовлення):

*К. Паустовський говорив про розділові знаки****: „Вони твердо тримають текст і не дають йому розсипатися” / „Розділові знаки – ноти при читанні”****, – таку характеристику пунктуації дав А.Чехов в одному з листів 1888 року* (І. Перкатюк) / *Звертаючись до своєї туги, Стус каже, що вона* ***„в німоті гримить”*** (Ю. Шевельов).

Коли цитата наводиться не повністю, то **пропуск** у ній позначається **крапками.** Вони ставляться перед цитатою (якщо вона наводиться не з початку речення), в середині цитати (за пропуску частини тексту), після цитати (коли речення наводиться не до кінця).

Якщо цитата подається у формі вірша, то вона в лапки не береться:

*Іван Франко мав повне право устами свого Мойсея сказати українському народові:*

***Я ж весь вік свій, весь тобі дав***

***У незламнім завзяттю, –***

***Підеш ти у мандрівку століть***

***З мого духу печаттю*** (В. Яременко).

Якщо речення розпочинається цитатою, то вона завжди пишеться з великої літери. З малої літери цитата починається, якщо вона становить підрядну частину